



Published in the Russian Federation
Oriental Studies (Previous Name: Bulletin of the Kalmyk Institute
for Humanities of the Russian Academy of Sciences)
Has been issued as a journal since 2008
ISSN: 2619-0990; E-ISSN: 2619-1008
Vol. 14, Is. 3, pp. 541–549, 2021
Journal homepage: <https://kigiran.elpub.ru>



УДК / UDC 930.2

DOI: 10.22162/2619-0990-2021-55-3-541-549

Цифровые модели кодикологии тибетских книг

*Олег Сергеевич Ринчинов*¹

¹ Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН (д. 6, ул. Сахьяновой, 670047 Улан-Удэ, Российская Федерация)

кандидат физико-математических наук, ведущий научный сотрудник

 0000-0003-1379-771X. E-mail: o.rinchin@gmail.com

© КалмНЦ РАН, 2021

© Ринчинов О. С., 2021

Аннотация. Статья посвящена вопросам кодикологического изучения тибетского письменного наследия, актуального в свете ввода в научный оборот крупных российских тибетологических коллекций. Кодикология занимается изучением книги как материального объекта, поэтому определены особенности традиционного тибетско-монгольского книгопроизводства, которые подлежат кодикологическому изучению, такие как тип и формат книги, характеристики бумаги, разнообразные элементы оформления, маргиналии и т.д. Современные подходы к изучению и атрибуции тибетских письменных памятников рассмотрены на примере наиболее успешных международных инициатив, развиваемых Британской библиотекой, Гарвардским университетом и пр. В результате установлены основные параметры описания книги, связанные с физическим воплощением, культурным и социальным контекстом ее создания и бытования, на основе которых формируется цифровая кодикологическая модель тибетского книжного памятника. Важным дополнением к кодикологическому анализу является жанрово-предметная классификация. Развитие кодикологического подхода требует совершенствования методической, инструментальной и кадровой базы исследований, что необходимо учитывать при планировании и проведении работ в сфере сохранения и изучения культурного наследия. На основе полученных результатов усовершенствована цифровая модель описания памятника письменности, применяемая в Центре восточных рукописей и ксилографов Института монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН. Агрегация данных, собранных в ходе изучения крупных российских коллекций, и применение цифровых методов их обработки (статистических, геоинформационных и т.д.) позволяет получить объективные количественные показатели для определения основных направлений, интенсивности и особенностей культурного взаимодействия Востока России со странами Восточной и Внутренней Азии, расположенными в ареале распространения тибетской культуры.

Ключевые слова: тибетология, памятник письменности, кодикология, цифровые технологии, базы данных

Благодарность. Статья подготовлена в рамках государственной субсидии — проект «Письменные традиции народов Байкальского региона в контексте историко-культурного наследия России и Внутренней Азии» (номер госрегистрации: № 121031000263-3).

Для цитирования: Ринчинов О. С. Цифровые модели кодикологии тибетских книг // Oriental Studies. 2021. Т. 14. № 3. С. 541–549. DOI: 10.22162/2619-0990-2021-55-3-541-549

Digital Models of the Codicology of Tibetan Books

Oleg S. Rinchinov¹

¹ Institute for Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies of the Siberian Branch of the RAS (6, Sakhyanova St., 670047 Ulan-Ude, Russian Federation)

Cand. Sc. (Physics and Mathematics), Leading Research Associate

 0000-0003-1379-771X. E-mail: o.rinchin@gmail.com

© KalmSC RAS, 2021

© Rinchinov O. S., 2021

Abstract. *Goals.* The article provides a codicological insight into Tibetan written heritage which gains certain relevance due to that extensive Tibetan collections are currently being introduced into scholarly circulation in Russia. The paper determines specific features of traditional Tibetan-Mongolian book production — the former being subject to codicological research — such as book types and formats, characteristics of paper, various design elements and marginalia, etc. *Methods.* Modern approaches to the study and attribution of Tibetan written monuments are examined through the analysis of most successful international initiatives advanced by the British Library, Harvard University, etc. *Results.* The work establishes main parameters of book description related to physical features, cultural and social contexts of its creation and existence. The obtained outcomes made it possible to enhance the digital codicological model for Tibetan book monuments at the Center of Oriental Manuscripts and Monuments. The accumulation of data collected during the codicological study of large Tibetan collections and their processing with digital methods (statistical, geoinformation ones, etc.) also yield some important quantitative indicators to determine key directions, intensity and features of cultural interaction between Russia's East — and countries of East and Inner Asia largely influenced by Tibetan culture.

Keywords: Tibetan book culture, written monument, codicology, information technologies, databases, Tibet, Buryatia

Acknowledgements. The reported study was funded by government subsidy — project name 'National Written Traditions of Baikal Region in the Context of Russia and Inner Asia's Historical and Cultural Heritage' (state reg. no. 121031000263-3).

For citation: Rinchinov O. S. Digital Models of the Codicology of Tibetan Books. *Oriental Studies*. 2021. Vol. 14 (3): 541–549. (In Russ.). DOI: 10.22162/2619-0990-2021-55-3-541-549



Введение

В настоящее время кодикология является одним из приоритетных направлений в изучении книжных памятников. Эта дисциплина, объединяющая как гуманитарные, так и естественнонаучные подходы, занимается исследованием книги как явления материальной культуры [Рукописная 2015: 5]. Задача разработки и совершенствования цифровых моделей кодикологического анализа является актуальной для консервации и изучения крупных коллекций раритетной тибетской литературы. Среди собраний,

имеющих мировое значение, необходимо отметить тибетский фонд Центра восточных рукописей и ксилографов Института монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН (далее — ИМБТ СО РАН), насчитывающий около 40 тыс. книг. В его состав входят несколько изданий буддийского канона *Кангьюр* и *Тенгьюр*, собрания сочинений тибетских и монгольских авторов (*сумбумы*), множество памятников повседневной книжной культуры, объединенных в тематические коллекции. Крупными собраниями тибетских книг обладают Институт

восточных рукописей РАН и другие научные, архивные и библиотечные учреждения России.

Тибетский язык и тибетская книжность занимают важное место в культуре и духовной жизни монгольских народов, в том числе бурят и калмыков. На протяжении нескольких столетий они в существенной степени формировали культурный ландшафт восточных российских регионов [Рукописи 2014: 151]. Поэтому академические коллекции являются важной составной частью национального наследия и обширной источниковой базой для изучения истории этих регионов в контексте культурного взаимодействия со странами и народами Восточной и Внутренней Азии.

Тибетская книжная культура как объект кодикологического исследования

Тибетская книжная культура развивалась на культурном перекрестке индийской и китайской цивилизаций при определяющей роли буддизма с VII в. н.э. Письменность, основные тексты, способы организации литературного корпуса были заимствованы из Индии. Китайское влияние было особенно сильным в материальных аспектах книгопроизводства, в частности, изготовлении бумаги, чернил, внедрении таких сложных технологий, как ксилографическая печать. К XIII–XIV вв. в Тибете сложились традиции формирования крупных собраний текстов, которые получили отражение в *Кангьюре* и *Тенгьюре*, *сумбумах* и т.д. Литературное наследие на тибетском языке насчитывает многие тысячи произведений самых разных жанров [Cabazon, Jackson 1996: 30–31]. С конца XVI в. началось широкое распространение тибетской книжной культуры среди монгольских народов, в том числе в пределах Российского государства у бурят и калмыков [Зорин 2017].

Наиболее старые тибетские книги представлены рукописями. Начиная с XV в. все большее распространение получает ксилографическая печать, которая к XVIII–XIX вв. становится массовой не только в Тибете, но и других странах, где получила распространение тибетская культура, включая Россию [Буддизм 2014: 100].

С точки зрения формата книги преобладает пришедший из Индии формат *потхи*, воспроизводящий форму пальмового листа.

В этом случае книга выглядит как стопка продолговатых отдельных листов бумаги, исписанных или отпечатанных с обеих сторон (*recto* и *verso*), которая вкладывается между деревянными досками, а затем заворачивается в отрез шелковой и/или хлопчатобумажной ткани *жанши* и связывается подшитым к последнему шнуrom. К сформированному таким образом тому (связке) прикрепляется тканевой ярлык *дондор*, на котором обычно указываются краткое название сочинения, номер тома, разного рода библиотечные пометки. В одной такой связке может находиться несколько сочинений. Некоторые книги *потхи* хранятся в специальном деревянном ящике-футляре. Иногда встречаются другие форматы, заимствованные из Китая в разные исторические периоды – свиток, гармоника, «бабочка», прошивная брошюровка и т. д.

Для изготовления книг применялись доступные в конкретном месте и в конкретное время виды и сорта бумаги, произведенные в Тибете, Китае, России. Характеристики бумаги, такие как используемое сырье, способ изготовления и методы обработки, дают важную объективную информацию для локализации и датировки книги.

Размеры старых книг варьируются в большом диапазоне от крупноформатных “парадных” изданий до так называемых “запазушных”, при этом функционал книги, как правило, обуславливал ее формат. Издания больших размеров обычно использовались в стационарных условиях и часто имели церемониальное предназначение. Более удобные малоформатные книги лучше соответствовали повседневному применению для обрядовых, учебных, развлекательных целей [Базаров 2017; Базаров 2018]. Таким образом, формат тибетской книги тесно связан с ее социальной ролью. Как правило, книга имеет строго определенную структуру, включающую специальным образом оформленный титульный лист, обозначенные специальным символом *гойиг* (*yig tgo*) разделы текста и колофон, при этом последний может содержать информацию об авторах, издателях, спонсорах. Оформление элементов страницы (поля, рамки, разделители, направляющие линии), расположение текста могут существенно меняться в зависимости от времени и места издания книги [Dotson, Helman–Ważny 2016: 217]. Книги

часто орнаментируются и иллюстрируются, они несут оттиски печатей своих владельцев, разнообразные текстовые и графические маргиналии (например, пометки резчиков печатных досок), что дает дополнительную контекстуальную информацию об их истории.

Цель исследования

Целью предпринятого нами исследования является выработка наиболее универсального подхода к кодикологическому изучению крупных российских коллекций раритетной тибетской литературы на основе анализа деятельности крупнейших международных инициатив в области сохранения и изучения тибетского письменного наследия, совершенствование цифровой модели описания книжного памятника, применяемой в Центре восточных рукописей и ксилографов ИМБТ СО РАН.

Методология и методы исследования

Изучение тибетских книжных памятников на современном этапе выходит далеко за рамки библиографического описания. Цифровая кодикологическая модель должна учитывать как детали физического воплощения книги, так и ее место в культурном и социальном контексте, с которым связано ее создание и бытование. Данные, собираемые с помощью кодикологических методов, позволяют установить технологические особенности книгопроизводства, датировать и локализовать книгу, определить специфику ее бытования. Агрегирование, статистическая и геоинформационная обработка больших объемов цифровых данных, полученных на основе массовой обработки крупных российских собраний письменных памятников, предоставит возможность определить основные направления, интенсивность и особенности культурного взаимодействия на огромном пространстве Восточной и Внутренней Азии и Востока России, получить объективную картину связанных с этим процессов, выраженную в количественных показателях.

Для выработки универсальной цифровой модели кодикологии тибетских книг выполнен сравнительный обзор наиболее успешно действующих международных проектов по сохранению и оцифровке тибетского книжного наследия, каждый из

которых нацелен на разные аспекты его представления. Если первоочередной задачей Buddhist Digital Resource Center (BDRC) является представление электронных текстов, которые рассматриваются как библиографические объекты, то Asian Classics Input Project (ACIP) и International Dunhuang Project (IDP) более ориентированы на применение методов кодикологии, поскольку они занимаются консервацией и оцифровкой древних памятников в первую очередь как физических объектов. Более универсальный по тематике и подходам проект Endangered Archives Program (EAP) нацелен на представление социального контекста памятника, культурной среды его бытования.

Анализ подходов, которые реализованы в названных инициативах, позволяет выработать наиболее полную модель описания памятников тибетского книжного наследия, учитывающую как физическое воплощение книги, так и связанный с ней историко-культурный контекст. При разработке такой модели необходимо учитывать такие факторы, как совместимость со схемой описания манускрипта, реализованной в спецификациях TEI (Text Encoding Initiative), авторитетными базами данных, например, Getty Place Thesaurus для географических данных, каталогами традиционных и цифровых библиотек и т. д.

Результаты исследования и их обсуждение

Asian Classics Input Project был инициирован в 1988 г. в ранний период развития цифровых технологий, поэтому его участники были вынуждены создавать методологию работы с древними текстами исходя из существовавших тогда технических ограничений. Методы цифровой обработки тибетских книг и ввода электронных текстов были разработаны на основе изучения опыта таких проектов, как Thesaurus Linguae Graecae Калифорнийского университета в Ирвине и BUDSIR Университета Махидол в Таиланде.

Созданная ACIP методология обработки памятников письменности отвечает основным требованиям кодикологии, отличаясь компактностью и удобством применения. Предложенная модель описания содер-

жит большое число параметров, которые позволяют идентифицировать книгу как библиографический объект и достаточно полно представить ее физическое воплощение [Ринчинов 2018: 76]. Поддержка тибетского языка была реализована на основе модернизированной системы латинской транслитерации *Wylie* [Wylie 1959]. Таким образом, полнотекстовый ввод, индексация и поиск опираются на применение латиницы, что дает преимущества мобильности и совместимости данных. Для преобразования транслитерированного текста в тибетскую графику предлагаются специальная программа-конвертер и семейство шрифтов *TrueType*.

За 30-летний период АСIP сформировал свободно распространяемый корпус оцифрованной классической литературы объемом более двух миллионов страниц, десятки тысяч записей электронных каталогов с возможностью поиска [Asian]. В настоящее время в каталогах представлены 220 604 тибетские книги из Национальной библиотеки Монголии, 46 463 книги из библиотек Ладака (Индия), 139 970 книг из фондов Института восточных рукописей Российской академии наук и Санкт-Петербургского государственного университета [ACE]. В России проект выполнялся в 1992–2008 гг. [Зорин 2014: 143–169], в Монголии офис проекта был открыт в 2007 г. и действует в настоящее время.

Модель описания книжного памятника АСIP легла в основу обработки тибетских коллекций ЦВРК ИМБТ СО РАН. В модифицированном варианте она насчитывает более 20 параметров, которые можно отнести к 3 группам: каталожные сведения, физическое описание, параметры страницы; предусмотрен также ввод колофонов, информации об иллюстрациях, печатях [Ринчинов 2018: 77–78]. Схема описания АСIP не требует от оператора большой квалификации, она удобна для обработки обширных коллекций книг. Недостатком предложенной схемы является отсутствие жанровой и предметной классификации тибетских сочинений. Несмотря на то, что такая информация выходит за рамки стандартного кодико-логического исследования, она позволяет точнее определить историко-культурный контекст книги, и потому ее необходимо учитывать.

Более совершенный с точки зрения требований кодикологии подход был реализован при изучении тибетских книг в рамках IDP. Этот проект был инициирован Британской библиотекой в 1993 г. с целью создания методического центра по сохранению и изучению древних дуньхуанских документов на основе тесного сотрудничества с учеными естественнонаучного профиля, внедрению и распространению общих стандартов консервации и документирования в партнерских организациях по всему миру, обладающих дуньхуанскими коллекциями. Структура базы данных IDP является адаптируемой. В ее основе лежит основанная на спецификациях TEI форма каталога рукописей, дополненная полями и функционалом для атрибутирования объектов разных типов, таких как живопись, текстиль, исторические фотографии и т.д. База данных позволяет контекстуализировать книжные памятники, связывая каталожные записи между собой и с другими цифровыми ресурсами, например, информацией о местах обнаружения артефактов, библиографией тематической литературы и т.д. [Activities].

Количество тибетоязычных памятников письменности в Дуньхуанской коллекции Британской библиотеки составляет более 7 тыс. из общего числа около 47 тыс. рукописей и ксилографов, вывезенных экспедициями Ауреля Стейна в начале XX в. IDP выполняет их консервацию, каталогизацию и оцифровку. Изучение тибетских книг в рамках проекта характеризуется широким применением методов материаловедения и палеографии [Helman–Ważny 2014]. Например, с помощью макро- и микроскопического исследования бумаги определяются технологические аспекты ее производства. Цифровая кодикологическая модель, дополняющая электронный каталог, включает результаты этих исследований наряду с другими физическими параметрами книги, что позволяет собирать обширный набор данных для датировки и локализации книги. Формируемая на этой основе база данных предоставляет объективную информацию для пространственно-временной реконструкции процессов культурного взаимодействия в районе Шелкового пути в раннем средневековье.

Модель IDP кодикологического атрибутирования тибетской книги [Dotson, Helman–Ważny 2016: 175–186]

1. КЛАССИФИКАЦИЯ
 - 1.1. Расстановочный шифр
 - 1.2. Иной каталожный номер / место хранения
 - 1.3. Формат книги (например, фрагмент, малый лист, *потхи*, свиток, рулон, гармоника, тетрадь / кодекс и др.)
 - 1.4. Жанр (тэги OTDO) [OTDO].
 - 1.5. Датировка
2. ФИЗИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
 - 2.1. Recto / Verso
 - 2.2. Размеры (в см), В x Ш
 - 2.3. Количество листов / панелей (для свитка или гармоника)
 - 2.4. Средние размеры каждого листа / панели
 - 2.5. Толщина (мм)
 - 2.6. Текстура (например, гладкая, полированная, размерная, окрашенная)
 - 2.7. Цвет бумаги
 - 2.8. Тип бумаги (например, тряпичная, древесная, веленевая, верже)
 - 2.9. Количество вержеров на 3 см
 - 2.10. Расстояние между понтюзо
 - 2.11. Желтая пигментация
 - 2.12. Цвет чернил
 - 2.13. Толщина чернил / состав
 - 2.14. Инструмент письма
3. ПАРАМЕТРЫ СТРАНИЦЫ
 - 3.1. Количество строк на 20 см
 - 3.2. Расстояние между строками / направляющими (мм)
 - 3.3. Количество слогов на 20 см
 - 3.4. Ширина полей (мм)
 - 3.5. Направляющие линии
 - 3.6. Печати, рисунки
 - 3.7. Фолиация / пагинация
 - 3.8. Орнаментация (например, тип гой-иг / бирги *yig mgo*, контур вокруг отверстий)
 - 3.9. Почерк (например, уставный *dbu can* или курсивный *dbu med*)
 - 3.10. Количество почерков писцов

Очевидно, что модель IDP содержит большое количество измеряемых параметров, которые позволяют гораздо глубже раскрыть технологические особенности и материальную историю памятника, в частности особенности производства бумаги.

Вместе с тем обработка книги в соответствии с подходом IDP является существенно более трудоемкой по сравнению со схемой ACIP, она требует особенно высокой квалификации исследователей и применения лабораторного оборудования и инструментов. Важным дополнением в предложенной модели является атрибут, определяющий жанр сочинения, однако предлагаемая схема категоризации OTDO не в полной мере учитывает жанровое и тематическое разнообразие тибетской литературы.

Наиболее совершенная жанрово-предметная таксономия для цифровизации тибетского письменного наследия была разработана в рамках проекта BDRC, который был инициирован в 1999 г. на базе Гарвардского университета [History]. Несмотря на то, что эта инициатива нацелена на создание библиографической базы данных и библиотеки электронных текстов, а собственно кодикология не является приоритетным направлением, предлагаемые в ее рамках модели данных позволяют воспроизвести историко-культурный контекст каждого текста и потому заслуживают пристального изучения. В модель описания книжного памятника BDRC входит обширный набор библиографических и каталожных данных, включая местонахождение издателя, перечень всех связанных персон, классификационные категории, определяющие жанр и предмет книги и т. д. В частности, приводятся шифры Гарвардской библиотеки и Библиотеки Конгресса, устанавливающие связи цифровых воплощений книг с физическими оригиналами, хранящимися в этих крупнейших книгохранилищах.

Сведения о персоне и месте организованы согласно методологии авторитетных данных. Авторитетные записи содержат стандартизованные формы имен людей, названий организаций, заголовков и предметов. Они обеспечивают авторитетный контроль, который означает определение распознаваемого названия сущности и применение этой формы повсюду, где это название требуется как точка доступа к библиографической записи [What Is a Marc Record]. Каждый объект, относящийся к авторитетным данным, имеет собственный идентификатор, список вариантных имен (названий), с ним связаны другие объекты авторитетного контроля и сочинения, вклю-

ченные в цифровую библиотеку. Это позволяет добиваться высокой связности информации. Персоны классифицируются BDRC по следующим основным категориям, характерным для тибетской культуры: линии перерожденцев, хронологические периоды, принадлежность школе и линиям передачи. Для мест указываются тип, принадлежность школе, осуществляется их привязка к ГИС-сервису Harvard WorldMap.

Иерархически организованная жанрово-предметная классификация тибетских сочинений была предложена тибетологом Джинном Смитом (Gene Smith). Во многом благодаря ее интеграции в цифровую библиотеку BDRC стал наиболее успешным информационным ресурсом в области тибетологии, поскольку эта таксономическая система существенно повышает степень связности информации и контекстуальность ее подачи по сравнению с другими цифровыми инициативами в этой области. На сегодня база данных BDRC является важным ресурсом для тибетологии, ориентированным на международное сообщество академических ученых, религиозных деятелей, переводчиков, издателей и заинтересованной публики. Цифровые инструменты BDRC можно использовать в сторонних проектах, связанных с изучением и представлением тибетского наследия, благодаря специально разработанному публичному интерфейсу данных, который обеспечивает доступ к содержимому цифровой библиотеки посредством документированных html- или ajax-запросов.

Подробное описание социального контекста памятника письменности реализовано в проекте EAP, инициатором и координатором которого является Британская библиотека [From Dust to Digital 2015: xxxix]. Программа нацелена на оцифровку коллекций редких документов и книг по всему миру, находящихся под угрозой утраты, и действует с 2004 г. Документирование объекта предполагает сбор объемных и содержательных данных, включая физические параметры и подробную информацию о социальном контексте. Особое внимание уделяется истории создания и владения книгой и учету соответствующих прав. Важно то, что ввод многой информации осуществляется на языке оригинала. Учету подлежат, наряду с другими данными, место проис-

хождения, отношение к религии / системе верований, основной и другие связанные предметы, датировка по григорианскому и оригинальному календарям, авторы, переписчик, издатели, редакторы, информация, касающаяся цифровых изображений – дата создания, формат, количество, размер и местоположение файлов.

EAP предъявляет жесткие требования к созданию цифровых копий документов. Сканирование или фотографирование осуществляются с разрешением не менее 400 dpi с обязательным размещением в поле сканирования стандартизированной цветкалибровочной шкалы, для хранения цифровых образов не допускается применения алгоритмов сжатия. Выполнение этих требований обеспечивает сохранение наиболее близкого оригиналу цифрового образа документа.

Одним из важных результатов кодикологического изучения крупных собраний письменных памятников является накопление значительного объема разнообразных данных, которые можно исследовать цифровыми методами, включая статистические, корпусные, геоинформационные. Это позволяет получить объективную количественную основу для определения основных направлений, интенсивности и особенностей культурного взаимодействия Востока России со странами Восточной и Внутренней Азии, находящимися в ареале распространения тибетской культуры.

Выводы

Крупные международные проекты накопили существенный опыт в сфере применения методов кодикологии и цифровых технологий для сохранения и актуализации тибетского письменного наследия, который, несомненно, применим и для глубокого изучения российских тибетологических коллекций. Анализ и сопоставление реализованных подходов, выполненные в рамках нашего исследования, позволили усовершенствовать используемые в Центре восточных рукописей и ксилографов ИМБТ СО РАН кодикологические модели, достичь большей открытости и универсальности проводимых работ по сохранению и изучению письменного наследия Байкальского региона. На этой основе определяются направления дальнейшего развития исследо-

ваний, совершенствуется инструментальная основа для сбора и накопления больших объемов объективных структурированных данных для всесторонней реконструкции

явлений и процессов культурной жизни большого региона Азии, в котором получила распространение тибетская книжная культура.

Литература

- Базаров 2017 — *Базаров А. А., Доржиева Д. Л., Найданова С. М.* «Запазушные библиотеки» буддистов Забайкалья и культура малоформатных изданий: медицинские и астрологические трактаты // Библиосфера. 2017. № 2. С. 33–36.
- Базаров 2018 — *Базаров А. А., Доржиева Д. Л., Мункожапов Д. Ю., Найданова С. М.* «Карманные» религиозно-философские библиотеки буддистов Восточной Сибири // Библиосфера. 2018. № 2. С. 37–41.
- Буддизм 2014 — Буддизм в истории и культуре бурят / под ред. И. Р. Гарри. Улан-Удэ: Бурят-Монгол Ном, 2014. 418 с.
- Зорин 2014 — *Зорин А. В.* Тибетский фонд Института восточных рукописей РАН: из истории формирования и каталогизации (1917–2013 гг.) // Страны и народы Востока. 2014. № XXXV. С. 143–169.
- Зорин 2017 — *Зорин А. В.* Связка тибетских рукописей на русской бумаге XVIII в. из Калмыкии в собрании ИВР РАН // *Mongolica*. 2017. Т. 18. С. 67–74.
- Княжецкая 1989 — *Княжецкая Е. А.* Новые сведения об экспедиции И. М. Лихарева (1719–1720) // Страны и народы Востока. Вып. XXVI. Средняя и Центральная Азия (География, этнография, история). М.: Наука, ГРВЛ, 1989. С. 10–35.
- Ринчинов 2018 — *Ринчинов О. С.* Библиографическая база данных «Тибетоязычные источники по традиционной медицине» // Научные и технические библиотеки. 2018. № 4. С. 72–83.
- Рукописи 2014 — Рукописи и ксилографы на восточных языках в научной библиотеке им. М. Горького СПбГУ / под ред. В. Л. Успенского. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2014. 175, [1] с.
- Рукописная 2015 — Рукописная и ксилографическая книга Востока: очерки кодикологии / под ред. М. С. Пелевина. СПб.: Свое издательство, 2015. 256 с.
- ACE — Asian Classics Explorer (ACE) [электронный ресурс] // URL: <http://ace.asianclassics.org/> (дата обращения: 01.06.2021).
- Activities — Activities: Cataloguing and Research // The International Dunhuang Project [электронный ресурс] // URL: http://idp.bl.uk/pages/about_activities.a4d. (дата обращения: 01.06.2021)
- Asian — Asian Classics Input Project [электронный ресурс] // URL: <https://www.facebook.com/asianclassics/> (дата обращения: 01.03.2020).
- Cabezon, Jackson 1996 — *Cabezon J. I., Jackson R. R.* Editor's introduction // *Tibetan Literature: Studies In Genre (Studies in Indo-Tibetan Buddhism)*. Ithaca, New York: Snow Lion Publications, 1996. Pp. 11–37.
- Dotson, Helman-Ważny 2016 — *Dotson B., Helman-Ważny A.* Codicology, Paelography, and Orthography of Early Tibetan Documents: Methods and a Case Study (*Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde* 89). Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien, 2016. 217 p.
- From Dust to Digital 2015 — *From Dust to Digital: Ten Years of the Endangered Archives Programme* / Maja Kominko, ed. Cambridge, UK: Open Book Publishers, 2015. lxviii + 652 pp.
- Helman-Ważny 2014 — *Helman-Ważny A.* The Archaeology of Tibetan Books. Series: Brill's Tibetan Studies Library. Vol. 36. Brill, 2014. 312 p.
- History — History // Buddhist Digital Resource Center [электронный ресурс] // URL: <https://www.tbrc.org/#!/footer/about/missionhistory>. (дата обращения: 01.06.2021).
- OTDO — Old Tibetan Documents Online [электронный ресурс] // URL: <http://www.aa.tufs.ac.jp/~hoshi/OTDO/index-e.html>. (дата обращения: 01.06.2021).
- What Is a Marc Record — What Is a Marc Record, and Why Is It Important? // Library of Congress [электронный ресурс] // URL: <https://www.loc.gov/marc/umb/um01to06.html> (дата обращения: 01.06.2021).
- Wylie 1959 — *Wylie T.* A Standard System of Tibetan Transcription // *Harvard Journal of Asiatic Studies*. Vol. 22. 1959. Pp. 261–267.

References

- Activities: Cataloguing and Research. On: The International Dunhuang Project. Available at: http://idp.bl.uk/pages/about_activities.a4d. (accessed: June 1, 2021). (In Eng.)

- Asian Classics Explorer (ACE). Available at: <http://ace.asianclassics.org/> (accessed: June 1, 2021). (In Eng.)
- Asian Classics Input Project. Available at: <https://www.facebook.com/asianclassics/> (accessed: March 1, 2020). (In Eng.)
- Bazarov A. A., Dorzhieva D. L., Munkozhapov D. Yu., Naydanova S. M. Religious and philosophical libraries of East Siberian Buddhists: Tibetan «pocket» books. *Bibliosphere*. 2018. No. 2. Pp. 37–41. (In Russ.)
- Bazarov A. A., Dorzhieva D. L., Naydanova S. M. ‘Pocket libraries’ of Transbaikal Buddhists and culture of small-format publications: medical and astrological treatises. *Bibliosphere*. 2017. No. 2. Pp. 33–36. (In Russ.)
- Cabezón J. I., Jackson R. R. Editor’s introduction. In: *Tibetan Literature: Studies in Genre (Studies in Indo-Tibetan Buddhism)*. Ithaca, New York: Snow Lion Publications, 1996. Pp. 11–37. (In Eng.)
- Dotson B., Helman–Ważny A. Codicology, Paleography, and Orthography of Early Tibetan Documents: Methods and a Case Study (*Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde* 89). Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien, 2016. 217 p. (In Eng.)
- Garri I. R. (ed.) *Buddhism in Buryat History and Culture*. Ulan–Ude: Buryaad–Mongol Nom, 2014. 418 p. (In Russ.)
- Helman–Ważny A. *The Archaeology of Tibetan Books*. Series: Brill’s Tibetan Studies Library. Vol. 36. Brill, 2014. 312 p. (In Eng.)
- History. On: Buddhist Digital Resource Center. Available at: <https://www.tbrc.org/#!footer/about/missionhistory>. (accessed: June 1, 2021). (In Eng.)
- Knyazhetskaya E. A. New data on I. M. Likharev’s expedition, 1719–1720. *Strany i narody Vostoka*. 1989. No. XXVI. Soviet Central Asia: Geography, Ethnography, History. Pp. 10–35. (In Russ.)
- Kominko M. (ed.) *From Dust to Digital: Ten Years of the Endangered Archives Programme*. Cambridge, UK: Open Book Publishers, 2015. LXVIII + 652 p. (In Eng.)
- Old Tibetan Documents Online. On: Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies (website). Available at: <http://www.aa.tufs.ac.jp/~hoshi/OTDO/index-e.html>. (accessed: June 1, 2021). (In Eng.)
- Pelevin M. S. (ed.) *Manuscript and Xylographic Book of the Orient: Codicological Essays*. St. Petersburg: Svoe Izdatelstvo, 2015. 256 p. (In Russ.)
- Rinchinov O. S. Bibliographic database ‘Sources in Traditional Medicine in Tibet Languages. Scientific and Technical Libraries. 2018. No. 4. Pp. 72–83. (In Russ.)
- Uspensky V. L. (ed.) *M. Gorky Scientific Library of St. Petersburg University: Manuscripts and Xylographs in Oriental Languages*. St. Petersburg: St. Petersburg University (Faculty of Philology), 2014. 175, [1] p. (In Russ.)
- What Is a Marc Record, and Why Is It Important? On: Library of Congress (website). Available at: <https://www.loc.gov/marc/umb/um01to06.html> (accessed: June 1, 2021). (In Eng.)
- Wylie T. A standard system of Tibetan transcription. *Harvard Journal of Asiatic Studies*. 1959. Vol. 22. Pp. 261–267. (In Eng.)
- Zorin A. V. A bundle of manuscripts in Tibetan from Kalmykia on the 18th century Russian paper kept at the IOM RAS. In: Kulganev I. V. (ed.) *Mongolica-XVIII*. St. Petersburg: Peterburgskoe Vostokovedenie, 2017. Pp. 67–74. (In Russ.)
- Zorin A. V. The Tibetan collection housed at the Institute of Oriental Manuscripts, RAS: the history of its formation and cataloguing, 1917–2013. *Strany i narody Vostoka*. 2014. No. XXXV. Pp. 143–169. (In Russ.)

